

## **A 9-a editie a Festivalului International de Film Experimental Carbunari 2012**

### **F.I.F.E. CARBUNARI 2012**

Dedicam aceasta editie speciala a FIFE-2012 festivalului franco englez de poezie organizat in vara acestui an la Paris de catre revista LA TRADUCTIERE

Artistii video sunt invitati sa ilustreze poemele prezentate la festival sub forma de filme experimentale. Toate poemele vor fi prezentate in mod normal in editie bilingva franceza si engleza, existind posibilitatea prezentarii lor si in alte limbi iar filmele vor constitui cu siguranta o noua forma de traducere, cea a imaginii. Colaborarea din anii trecuti cu prestigiosul festival franco-anglez de poezie de la Paris organizat de revista La Traductiere a avut un foarte mare ecou in rindul iubitorilor de arta iar din aceasta cel mai mult au avut de cistigat operele prezentate in cadrul festivalului. Anul acesta invitati de onoare in cadrul festivalului sint o selectie de poeti din Singapore. Poezia singaporeza prezenta in cadrul festivalului aduce o nota de inedit, o forma noua de meditatie pe care de obicei sintem tentati sa o privim cu vechile noastre mijloace clasice... nu stiu daca o sa fie suficient pentru deplina intelegere. Credem ca o formula foarte interesanta in traducerea acestei noi forme de meditatie revine artistilor video. Ar fi interesant ca macar unul din filmele trimise de fiecare artist sa fie dedicat poeziei singaporeze.

- **Fiecare artist poate sa prezinte maximum 3 filme**
- **Filmele trebuie sa se incadreze ca durata intre 1.30 si 5 minute;**
- **Pe imaginea de inceput a filmului trebuie sa figureze : Muzeul Florean- FIFE-2012, "Revue *La Traductière* n° 30/35e Festival franco-anglais de poésie", titlul poemului ilustrat si numele poetului.**
- **In film trebuie sa figureze cel putin 3 versuri din poemul ales spre ilustrare direct pe imagine sau pe banda sonora.**
- **Filmele trimise vor fi proiectate in timpul festivalului de poezie in locatii speciale cu a caror lista si program de proiectii vom reveni pe site-ul Muzeului Florean [www.cmc.ro](http://www.cmc.ro) la rubrica "NEWS". Festivalul de poezie din acest an se desfasoara sub egida [Le lecteur de poesie/The poetry reader](#)**

Alaturat acestui regulament veti gasi poemele prezentate la acest festival.

Informatii pe larg despre festivalul franco-englez de poezie veti gasi si pe site-ul revistei LA TRADUCTIERE:

<http://www.festrad.com>

Trimiteti filmele pe adresa de mai jos pana in 7 aprilie data postei din localitatea dumneavoastra.

**MUZEUL FLOREAN**  
**P.O.BOX 1 Of. Postal 9**  
**430510 Baia Mare, MARAMURES**  
**ROMANIA**

Toate filmele trimise vor intra in proprietatea Muzeului Florean inclusiv drepturile de copyright si difuzare, cu exceptia folosirii lor in scop comercial.

Colectia de film experimental a Muzeului Florean este un punct de referinta in filmul experimental contemporan fiind accesibila tuturor celor care vor sa studieze fenomenul.

Din acest motiv filmele vor fi introduse pe site-ul muzeului <http://www.cmc.ro> intr-un format ce nu permite utilizarea acestora in scop comercial, ci numai in cel artistic. Nu sint necesare formulare de inscriere, trimiteti toate filmele direct pe adresa muzeului insotite de CV-ul artistului.

Filmele vor fi acceptate numai in format DVD sistem PAL. Pentru orice neclaritati privind aceasta chestiune sau altele va rog sa-l contactati pe directorul festivalului Dl. Mircea Bochis la adresa: [mirceabochois@adslexpress.ro](mailto:mirceabochois@adslexpress.ro)

Trimiterea filmelor pentru participarea la festival reprezinta acceptul dumneavoastra privind regulamentul de mai sus.